

وبلاگ آموزش نوین عربی

<http://Ota20.blog.ir>

ترجمه متن درس دهم عربی پایه هفتم

زینة الباطن : زینت باطن (زیبایی درون)

كَانَتْ فِي بَحْرِ كَبِيرٍ سَمَكَةٌ قَبِيحَةٌ اسْمُهَا السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ. در دریایی بزرگ ماهی زشتی بود. که اسمش سنگ ماهی بود
وَ الْأَسْمَاكُ خَائِفَاتٌ مِنْهَا. و ماهی ها از او می ترسیدند. (ترسان بودند).
هِيَ ذَهَبَتْ إِلَى سَمَكَتَيْنِ؛ السَّمَكَتَانِ خَائِفَتَا وَ هَرَبَتَا. اوبه سوی دو ماهی رفت؛ و ماهی ها ترسیدند و فرار کردند
هِيَ كَانَتْ وَحِيدَةً دَائِمًا. او همیشه تنها بود.
فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ، خَمْسَةٌ مِنَ الصَّيَّادِينَ جَاءُوا وَ قَذَفُوا شَبَكَةً كَبِيرَةً فِي الْبَحْرِ.
در روزی از روزها پنج تن از ماهیگیرها (پنج صیاد) آمدند و تور بزرگی را در دریا انداختند.
الْأَسْمَاكُ وَقَعْنَ فِي الشَّبَكَةِ. ما جاءَ أَحَدٌ لِمُسَاعَدَةِ. ماهی ها در تور افتادند. کسی برای کمک (به ماهی ها) نیامد.
السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ سَمِعَتْ أَصْوَاتَ الْأَسْمَاكِ. سنگ ماهی صدای ماهی ها را شنید.
فَنظَرَتْ إِلَى الشَّبَكَةِ فَحَزِنَتْ وَ ذَهَبَتْ لِنَجَاةِ الْأَسْمَاكِ. پس به تور نگاه کرد و پس غمگین شد و برای نجات ماهی ها رفت.
قَطَعَتْ شَبَكَةَ الصَّيَّادِينَ بِسُرْعَةٍ. به سرعت تور ماهیگیرها را بُرید.
وَالْأَسْمَاكُ خَرَجْنَ وَ هَرَبْنَ جَمِيعًا. و ماهی ها خارج شدند و همه فرار کردند.
فَوَقَعَتِ السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ فِي الشَّبَكَةِ. وَ الصَّيَّادُونَ أَخَذُوهَا. پس سنگ ماهی در تور افتاد و صیادها (ماهیگیرها) او را گرفتند.
كَانَتْ الْأَسْمَاكُ حَزِينَاتٍ؛ لِأَنَّ السَّمَكَةَ الْحَجْرِيَّةَ وَقَعَتْ فِي الشَّبَكَةِ لِنَجَاتِهِنَّ.
ماهی ها ناراحت (غمگین) بودند؛ زیرا سنگ ماهی برای نجات آنها در تور افتاد.
الْأَسْمَاكُ نَظَرْنَ إِلَى سَفِينَةِ الصَّيَّادِينَ. ماهی ها به کشتی ماهیگیران نگاه کردند.
هُمُ أَخَذُوهَا وَلَكِنَّهُمْ قَذَفُوهَا فِي الْمَاءِ؛ لِأَنَّهَا كَانَتْ قَبِيحَةً جَدًّا فَخَافُوا مِنْهَا.
آنها او را گرفتند ولی آنها او را در آب انداختند؛ زیرا او بسیار زشت بود پس از او ترسیدند

الْأَسْمَاكُ فَرِحْنَ لِنَجَاتِهَا وَ نَظَرْنَ إِلَيْهَا بِإِتِسَامٍ وَ عَلِمْنَ أَنَّ جَمَالَ الْبَاطِنِ أَفْضَلُ مِنْ جَمَالِ الظَّاهِرِ.

ماهی ها بخاطر نجاتش خوشحال شدند و بالبخندبه او نگاه کردند و دانستند که زیبایی درون از زیبایی ظاهر بهتر (برتر) است.

قالَ الْأَمَامُ عَلِيُّ: « زِينَةُ الْبَاطِنِ خَيْرٌ مِنْ زِينَةِ الظَّاهِرِ » حضرت علی (ع) می فرمایند: « زیبایی درون بهتر از زیبایی ظاهر است »